



# ARUBAANSE COURANT

## DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116  
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116  
MANAGER: E. WOUTERS

DIAMARS 16 DI NOVEMBER 1965.

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS  
& PUBLICITEITS MIJ N.V.  
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

# PARLAMENTO BRITANICO AWE TA BAI TRATA MEDIDANAN CONTRA RHODESIA

LONDRES--UPI--Parlamento lo cuminsa forma awe e sancionnan cu Gran Bretaña lo aplica na gobierno di Rhodesia, cu motibo di e declaracion unilateral di independencia di diahuebs ultimo.

Entre tanto e promer ministro Harold Wilson a adverti ne propugnadornan di e secesion pa nan no intenta di tuma accion contra e gobernador general di Rhodesia Sir Humphrey Gibbs, cu ta representa autoridad legal di Reino Unido einan. Gobierno tin e proposito di aboga pa aprobacion total den Parlamento di e sancionnan economico y diplomatico cu nan a propone contra Rhodesia, a fin di cu pa manjan tur cos ta cla pa ser hiba den practica. E sancionnan aki ta inclui pa duna gobierno facultadnan pa considera cu e

colonia africano te ainda ta bao di control di Gran Bretaña y eliminacion di Rhodesia die zona di comercio preferi di mancomunidad di nacionnan britanico. Sin embargo, mas o menos 25 parlamentario di Partido Conservador do oposicion ta parse di ta dispuesto pa impedi e adopcion rapido di e medidanan anuncia, presentando pruebanan cu nan no tabatin suficiente tempo pa discuti e proyectonan cu por hasi e situacion di e gobierno rebelde rhodesio mas dificil. Diahuebs ultimo, e promer ministro di Rhodesia, Ian Smith a anuncia di manera unilateral e independencia di e colonia africano, manteniendo gobierno di minoria blancu riba e 3,800,000 africano, manteniendo gobiern minoria blancu riba e 3,800,000 africanonan di e pais aki. E blanchonan ta suma solamente 220,000.

Smith a ordena gobernador Gibbs ayera pa e bandona cas di gobierno na Salisbury, acusando e di "yuda Wilson den nan intento evidente di crea un division den pueblo di Rhodesia".

Gibbs, leal ne corona britanico, a ordena despido di Smith despues cu e declaracion di independencia cu Reino Unido ta estima cu no ta legal a tuma lugar. Ayera el a rechaza e demanda di Smith pa e renuncia di su cargo di gobernador general y a bisa pueblo di Rhodesia pa "no comete accionnan cu lo ta na fabor di autoridadnan ilegal".

## ESTADO DI MADRE REINA ISABEL TA MASHA MALO

BRUSELAS--UPI--E dokternan cu ta atende e Reina viuda Isabel a expresa awe preocupacion pa su estado. E enferma ilustre, cu tin 89 anja a sufrir un ataque cardiaco grave dia cuater di e luna aki. Un boletin cu a ser duna na conoce na Palacio di e wela di Rey Balduino ta bisa cu e dokternan ta preocupa pa e dificultadnan cu a surgi den e sistema circulatorio. Nan a agrega cu e estado di e Reina Viuda ta causa, "cierto incertidumbre". Corte a anuncia, ademas, cu Rey Balduino lo regresa Belgica manjan, corta su bishita na Brasil na cuater dia.

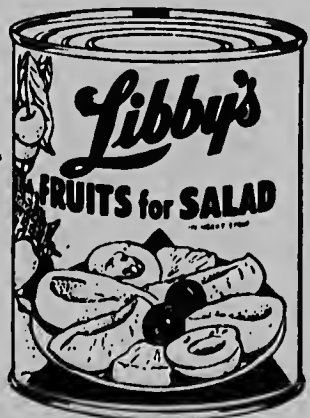
PA TUR OCASION

PA GRANDI Y CHIKITU

NADA MAS SALUDABLE

Y DELICIOSO CU

ENSALADA DI FRUTA



Sra. Zita Veeris di Zuidstraat 42, bon conoci pa e bolonan cu e ta traha pa diferente ocasion, den e dianan aki a traha un bolo di bruid cu no sa mira tur dia. E bolo aki ta den forma di un stoel y den cual e pareha ta para. E bolo aki a hala masha atencion di e bisinjanan y pa e lectornan nos ta presenta e bolo huntu cu sra. Veeris.

## HABITANTE DI ORANJESTAD TA SER BUSCA

ORANJESTAD - Durante ultimo week-end rumornan tabata circula cu parce un homber a hoga na altura di Strand Hotel.

Parce cu diasabra atardi Ricardo Tokaay, mehor conoci como "Ronco," a drenta awa dilanti Strand Hotel y no a bolbe tera mas. Sin embargo ta parce cu ningun hende no a mira cu si Sr. Tokaay a hanja su mes den dificultad na momento cu e tabata den awa.

Ademas e ta conoci como un bon landador. Te cu ayera mainta e no a worde hanja. No ta sigur cu e senior aki a hoga y polis ta buscando riba tera tambe.

## ST. THOMAS TA E CENTRO DI COMPRAS MAS POPULAR PA E TURISTANAN NORTEAMERICANO

WILLEMSTAD- Pasaheronan qu a reserva un lugar a bordo di e bapor di turista S/S Shalom pa e cruisenan qu ta sali dia 2, 13 24 di november of 7 di December, lo haña un certificado a valor di 25 dollar sperando pa nan den nan camarote, como cortesía di Zim Lines.

Por hasi compras cu e waardebannonan aki na tiendanan na St. Thomas of den e centro di compras di e isla, di acuerdo cu Alfred Z. Kis, vice presidente di e compania.

Di acuerdo cu Kis, e "bonus" extraordinario aki ta pa stimula interes pa viahenan di turismo den Caribe, durante e periodo inmediatamente promer qu Pas-cu.

**FATUM**

Pa tur bo asegurado  
Tel. 1045

E certificadonan lo tin valor solamente durante e promer cuater cruisenan. E bapor lo realisa un total di 11 cruise den Caribe durante e temporada 1965-1966.

St. Thomas a ser scoge como e shopping center mas popular den Caribe pa motibu qu e ta un duty-free haaf y pasobra qu e

U.S. Customs exepcion riba articulonnan qu turistanan cumpra na e isla ta 200 dollar, doble di loque ta na otro islanan den Caribe.

E bapor aparte di St. Thomas lo toca haaf di San Juan, Antigua, St. Maarten, Guadeloupe,

Haiti y Jamaica durante e cuater promer cruisenan.

Asina nos ta mira pues qu e gran atraccion qu tabata atrae turistanan pa bini nos isla, siendo duty-free port, ta ser surpasa awor pa otro islanan den Caribe.

Ta di spera cu otro aña, ora e comision qu ta encarga pa hasi un recomendacion tocante e firma di relaciones publicas qu lo tin di bal ser encargá cu defende interes di Corsow na Merca, lo trata di tresa un cambio den e situacion aki, pasobra e esfuersonan qu e otro islanan den Caribe ta hasiendo pa atrae turismo, ta ser hasi cu asina nan tu energia, qu sin duda alguno esaki lo resulta perhudicable pa nos den long run.

## NWIWA CLUB A CELEBRA DESCUBRIMIENTU DI ISLANAN Ariba

SAN NICOLAS, Diasabra anochi ultimo e descubrimiento di islanan Ariba a worde celebra den N.W.I.W.A. Club na San Nicolas cu un lectura, show y baile. E invitadonan, entre cualnan tabatin e vice-presidente di Staten sr. O. Croes y diputado D. Mathew a worde jama bonbini pa e presidente di e Club, sr. R. Hodge.

Despues e maestro di ceremonia sr. P. Philips a introduci dr. J. Hartog, kende a tene un charla tocante e descubrimiento di islanan Ariba.

Despues a sigi un show di cual e square dance y comedanan a ser masha aplaudi pa e presentenan. Tambe e actuacion di "Moonlight Serenaders" cu ademas a percura pa musica balable - a cai den smaak di e publico.

Te den horanan laat di anochi e invitadonan a balla riba musica di e banda aki y disco. Un 150 pa 200 hende a asisti na e celebracion aki.

## Barcu di carga a sink den rieuw

BUENOS AIRES--UPI--E barcu uruguayo "Cap Mirand" a tuma a bordo 15 tripulante di e nave argentino "Esquel" cu a sink awe den cercania di Faro El Chuy, den awanan di rieuw La Plata. E barcu argentino tabata bayendo San Nicolas (Argentina) for di Pelotas (Brasil) cu un carga di trigo, segun un comunicado oficial di autoridadnan maritimo.

# Arubaanse Kunstkring

TA PRESENTA E

## SURINAAMS KAMER TRIO

Diasabra 20 November 1965  
pa 8.30 p.m. den Centro Cultural

Kaarchi obtenibel na porta

ENTRADA: miembro f. 1.50  
no miembro f. 2.50  
muchu f. 1.--

*Si bo bira miembro awor, bo tambe ta paga  
e prijs di F. 1.50*

# JONG ARUBA A BOLBE SUPERA ARUBA JRS

(Di nos redactor deportivo)

Cu nan ta tumando e actual campeonato di futbol hoofdklasse mas na serio cu nunca e muchanan di Jong Aruba a bolbe demostra diadomingo cu un victoria di e promer rond ariba e oncena nan di Aruba Jrs. E biaha aki cu anotacion di tres gol pa uno.

Ya den e promer mitad di wega Jong Aruba a tuma ventaha di dos gol pa cero mediante golnan di Teo Gil y di Ruben Franken. Aruba Jrs a forma diferente bon combinacion promer cu halftime pero si no a logra anotacion loke a pone e score na 2-0 den favor di Jong Aruba na halftime.

Cu biento den lomba tampoco Aruba Jrs despues di halftime a logra gol promer cu nan velos rivalnan mes a bolbe logra. Keeper Donny de Windt mester a tira largo uitval ocho minuut despues di halftime pa detene un shot duro di Teo Gil.

Un fuerte shot di Chonchon Tromp a rebota contra di e tubo di gol bin back net cerca Ange Perez kende ta shot net na banda.

Aruba Jrs ta haja corner den di 60 minuut di wega cu ta worde cobra door di rechtsbuiten Karel Tromp. Flocker a ricibi e voorzet y cu bon hugada ta shot halto den skina pero keeper Mariano Tromp ta logra desvia e bala manda corner.

## SALUDOS STELLA PRIEST

ORANJESTAD - Den e programa di saludos for di Hulanda a cargo di Stella Priest, e siman aki lo bini saludos di: Rinaldo Minguelli, Erwin Martina, Robert Maduro, Cecil Jones, Anna Williams, Nildo Scoop, Kenneth Edwards, Roy Dick, Leon Vrolijk y Helen y Jenny Dongen.

E programa aki lo worde pasa diasabra 20 di november pa 5.30 di atardi y un repiticion lo tuma lugar diahuebs 25 di november pa 1.30 di atardi via Radio Kelkboom

## TA BUSCA

Mecanico Ingeniero especialista den Refrigeracion, Aire-condicionado y Stoom.

Puesto di Supervision  
Por favor acudi cerca:  
Señor H. Steeber

**ARUBA CARIBBEAN  
HOTEL CASINO**

Luego ta sigi shotnan di Capello Juancho Kemp y Sogo Orman cu a sali over of banda di gol.

Un rush di Ange Perez na e otro gol ta resulta peligroso pero e shot di Ange tabata mal dirigi sallendo na banda.

Tambe pa Jong Aruba e tubo di gol ta trece salbacion un dado momento ora cu Karel Tromp a ricibi pase di Sogo Orman y a pone e bala halto den skina. Via tubo e bala a sali for di tereno.

Den e ultimo dos minuutnan di wega ta bin cambio den e score atrobe.

Un atake di Jong Aruba ta resulta den un penalty sentencia door di referi Gabriel Kelly. Chonchon Tromp ta cobre poniendo e bala for di alcance di keeper De Windt pa gol number tres di Jong Aruba.

Despues di e sake Aruba Jrs ta forma atake cu ta resulta den tiro liber pa Aruba Jrs cu ta worde cobra door di Papa de Windt.

Flocker ta ricibi e bala y ta kop den skina for di e mannan gerek di keeper Tromp pa e unico gol di e azulnan di Socotoro.

Algun seconde despues e wega a caba cu score di 3-1 pa Jong Aruba cu a subi pa puesto number dos awor.

E triunfo aki ta duna nan dos punto mas pa total di 11 loke ta apenas uno bao di e lidernan di Estrella.

Den e tercer puesto nos ta haja e Dakotenjonan cu 10.

Punto sigi pa RCA y Sportboys cualnan tin cada uno 8 punto.

E dos teamnan aki RCA y Sportboys tin di enfrenta otro awe nochí den Wilhelminastadion.

NOBO NOBO NOBO  
Nassaustr. 34  
Nos a caba di ricibi telanan nobo pa Pascu venidero. Masha bunita tela Drip Dry cu no ta machika.  
Tela pa cortina Panel Prins den bunita disenjos. Tela nobo Sler Sucker Arnel cu no ta machika.  
Bon calidad y prijsnan barata.



# NEDERLANDSE ANTILLEN AF TE LOSSEN OBLIGATIES "3% OBLIGATIELENING 1949"

De Administrateur van Financiën maakt bekend dat onderstaande Obligaties van de "f. 4.500.000,-- 3% Obligatielening 1949" per 1 december 1965 voor aflossing zijn aangewezen.

## COUPURES van f. 1.000.--

No. 3	No. 133	No. 196	No. 311	No. 456	No. 607
" 23	" 136	" 203	" 329	" 479	" 614
" 37	" 138	" 224	" 348	" 485	" 616
" 64	" 142	" 226	" 363	" 486	" 621
" 82	" 158	" 234	" 372	" 493	" 641
" 94	" 162	" 266	" 374	" 540	" 644
" 107	" 166	" 283	" 381	" 562	" 649
" 119	" 171	" 286	" 429	" 575	" 680
" 120	" 192	" 292	" 432	" 593	" 697
" 128	" 195	" 294	" 449	" 597	" 719
" 777	" 879	" 1005	" 1113	" 1219	" 1339
" 757	" 912	" 1030	" 1126	" 1266	" 1347
" 758	" 923	" 1039	" 1144	" 1271	" 1367
" 779	" 927	" 1040	" 1162	" 1289	" 1378
" 816	" 928	" 1042	" 1164	" 1294	" 1394
" 818	" 960	" 1066	" 1171	" 1310	" 1403
" 837	" 966	" 1082	" 1173	" 1312	" 1410
" 847	" 971	" 1103	" 1174	" 1316	" 1433
" 858	" 974	" 1105	" 1195	" 1322	" 1441
" 867	" 988	" 1111	" 1218	" 1336	" 1450
" 1464	" 1588	" 1691	" 1874	" 1959	" 2113
" 1505	" 1599	" 1694	" 1894	" 1963	" 2118
" 1524	" 1604	" 1714	" 1895	" 1971	" 2132
" 1531	" 1606	" 1745	" 1899	" 1993	" 2143
" 1532	" 1616	" 1754	" 1905	" 2001	" 2162
" 1538	" 1648	" 1759	" 1907	" 2029	" 2174
" 1554	" 1650	" 1778	" 1913	" 2048	" 2209
" 1567	" 1660	" 1782	" 1936	" 2086	" 2212
No. 1579	No. 1676	No. 1837	No. 1948	No. 2095	No. 2213
" 1584	" 1682	" 1871	" 1954	" 2107	" 2231
" 2249	" 2326	" 2454	" 2549	" 2641	" 2784
" 2252	" 2355	" 2461	" 2561	" 2642	" 2788
" 2254	" 2363	" 2470	" 2566	" 2658	" 2791
" 2255	" 2382	" 2472	" 2592	" 2692	" 2798
" 2263	" 2384	" 2480	" 2598	" 2706	" 2803
" 2283	" 2385	" 2493	" 2599	" 2719	" 2815
" 2291	" 2405	" 2517	" 2601	" 2741	" 2828
" 2297	" 2422	" 2518	" 2605	" 2757	" 2832
" 2308	" 2425	" 2525	" 2615	" 2770	" 2833
" 2311	" 2436	" 2541	" 2627	" 2778	" 2834
" 2839	" 2916	" 3015	" 3205	" 3269	" 3349
" 2847	" 2922	" 3059	" 3212	" 3287	" 3352
" 2855	" 2930	" 3064	" 3215	" 3294	" 3363
" 2867	" 2934	" 3110	" 3217	" 3296	" 3366
" 2874	" 2945	" 3140	" 3225	" 3309	" 3382
" 2881	" 2950	" 3154	" 3237	" 3321	" 3417
" 2898	" 2968	" 3156	" 3240	" 3326	" 3421
" 2899	" 2979	" 3163	" 3245	" 3338	" 3429
" 2903	" 2988	" 3165	" 3247	" 3346	" 3435
" 2915	" 3005	" 3173	" 3256	" 3348	" 3470
" 3504	" 3616	" 3734	" 3886	" 4004	" 4230
" 3522	" 3622	" 3741	" 3890	" 4005	" 4250
" 3537	" 3629	" 3754	" 3895	" 4052	" 4256
" 3556	" 3632	" 3767	" 3912	" 4077	" 4259
" 3575	" 3635	" 3774	" 3945	" 4079	" 4295
" 3581	" 3650	" 3792	" 3959	" 4095	" 4300
" 3583	" 3657	" 3813	" 3975	" 4151	" 4338
" 3588	" 3663	" 3821	" 3991	" 4162	" 4345
" 3607	" 3681	" 3825	" 3996	" 4186	" 4359
" 3612	" 3682	" 3851	" 4003	" 4223	" 4399
No. 4411	No. 4421	No. 4438	No. 4454	No. 4486	No. 4490

Bovenbedoelde obligaties kunnen van 1 december 1965 af a pari worden ingewisseld aan de Kantoren van de Landsontvangers op de verschillende eilanden.  
De aandacht wordt erop gevestigd, dat dit de laatste aflossing betreft op de "f. 4.500.000,-- 3% Obligatielening 1949".

De Administrateur van Financiën,  
Drs. B.M. Leito.

Participate in the tremendous contest of  
**N.V. WARENHUIS VAN  
DER REE / LA VICTORIA**  
and win valuable prizes!!!!



Prenda y peinadonan cu a ser demostra diasabra anochi den Hotel Basiruti durante e "Fashion show" cu women's club di Aruba a tene na beneficio di e muchanan mentalmente atrasa.

E concurrencia pa e show tabata hopi bon, aunke cu e por tabata mehor si mas propaganda, a ser haci. E traha y sapatonan tabata di Aruba Shoe Bazar, e prenanan di "Kan N.V." y e peinadonan tabata di Maggy's Beauty Salon. Presentacion di e mannequinnan na publico a ser haci pa Sra. Ruth Deivalle, kende a bini for di Corsow.

## EXITOSO "FASHION SHOW" DI WOMEN'S CLUB NA BENEFICIO DI MUCHANAN MENTALMENTE ATRASADA

PA: NANCY GLENN

ORANJESTAD - Women's Club di Aruba tabata di gala diasabra anochi ultimo den hotel Club Basiruti organizando un perfecto "Fashion show", di cual e produccion a bai pa e construccion di un institucion pa e muchanan mentalmente atrasa na Aruba.

E modelonan encantadora a desfila y posa dene ultimo creacionnan pa 1966. Entre e cantidad di bistrnan precioso y e bellezanan cu a coopera cu e causa noble aki, nos por a mira sra. Anna de Veer exquisitamente bisti cu un slacks y blusa pretoe di seda y riba esaki un saya di catura cu impresionnan berde y blancu cu ta yega te na enkel.

Bella Henriquez tabata esplendorosa den un shimis largo cu brokaat di metaal color blanco y

pretoe.

Tur e modelonan ademas a desfila cu prenanan precioso na man of garganta y cualnan e firma "Kan" a pone generosamente disponibel.

Entre e coleccion di "Kan" e publico por a admira un carat 45 aquamarine di puro calidad y enchapa cu diamanta.

Maggy's Beauty Salon a percura pa e peinadonan cu en berdad tabata obra di un artista como cu hopi di nan a worde haci cu peluca.

Mientras cu e modelonan tabata desfilando entre e publico, e tononan suave di e piano di Padu del Caribe tabata marca e ritmo di e pasonan.

E trahenan cu a ser exhibi a inclui e lo ultimo den trahenan di

banjo, trahenan di sport y trahenan di anochi completo cu accesorios, poni disponibel pa Aruba Shoe Bazaar.

E modelonan cu a contribui diasabra anochi na e show tabata: Anna Lourdes de Veer, Betsy Bowles, Inge Verdaasdonk, Mary Surgyner, Evie Cabenda, Dorinda Croes, Ann Philen, Genny Croes, Alfi Groth, Estella Habibe, Julie March, Beiva Henriquez Sally Allen y Tinus Bijl.

Maestro di ceremonia tabata Charlie Morales, mientras cu sra. Ruth Deivalle di Corsow, a introduci e modelonan na e publico.

Despues di e show, e publico a hanja oportunidad pa balla riba tononan di "Caribbean Ambassador."

E "Fashion Show" di Women's Club por ser jama un exito y nos ta sigur cu si den futuro un show similar worde teni y un poco mas propaganda worde haci, anto e asistencia publico lo tama gran di ainda cu diasabra anochi ultimo. E causa pa cual Women's Club a organiza e show tabata uno masha noble: pa yuda na construccion di e institucion pa muchanan mentalmente atrasa na Aruba.

## GRANDIOSO APERTURA DI E SHOW MAS GRANDI DI ANTILLAS

### Festival Antillana di Cancion 1965

Diadomingo venidero dia 21 di November na Aruba Caribbean Hotel den

## KLOMPEN CLUB

Cuminsando pa 1.30 (P.M.) di atardi.

COMITE DI FESTIVAL ta suplica tur Artista participante pa jama nan pa tuma es ultimo instruccionnan. Tambe e Comitee kier recorda tur Artistas y Guest Stars pa nan ta na Hotel Diadomingo Awor no mas laat cu 1-or di atardi pa tuma parti den e prome defile.

APOYA E FESTIVAL ANTILLANA DI CANCION

## EXTREMISTANAN A ATACA EMPRESA COCA COLA

CARACAS--UPI--Extremistanan comunista a intenta di probecha ayera un bishita breve di e secretario di estado norteamericano, Dean Rusk, pa ataca dos empresa norteamericano den e capital aki.

Poco promer di cu Rusk yega aeropuerto di Maiquetia, ocho hoben a lanza ocho bom incendiario contra depositonan di e planta di Coca Cola den e sector nordeste di e ciudad.

E terroristanan a provoca un

candela chikitu, cu a ser paga mes ora pa bombarderonan y cu a laga danjo di poco importancia.

Casi ne mesun ora, un otro grupo cu tabata viaja den un auto a tira bomnan di fabricacion casera, cu no a bula, contra un sucursal di e empresa Sears Roebuck, den sector oeste.

Ne portanan di e establecimiento comercial tabatin dos polis cu a detene un terrorista.



E foto ta muestra nos un di e tanto biahanan cu Kid Fenton a hiba e norteamericano J.C. Ponder den cabuya, pa despues remata na cabez di e largisimo pugil.

## Consultas Gratuitas CENTRO "ACUARIUS"

ESPIRITISMO, OCULTISMO, VIDENCIA, ASTROLOGIA, TELEPATIA, MEDIUMNISMO, QUIROMANCIA. Atiende personalmente el más célebre MEDIUM RADAR HUMANO que ha asombrado al mundo entero. UNICO CENTRO GARANTIZADO Y AUTORIZADO. Instalado en la mitad del mundo en Quito, Luz de América, a petición de millares de personas que han obtenido, éxito en todos sus problemas. SERIEDAD Y CUMPLIMIENTO ESTRICTO.

Escriba usted también, comunice sus problemas, y le resolverá rápida y sablamente, no importa la distancia para este famoso médium; le hará un examen general a su vida pasada, presente y futura transportándose a su hogar y con sus facultades sobrenaturales verá todo cuanto pasa en su vida y le defenderá de todo mal y peligro convirtiéndole en el ser más feliz de la Tierra.

Da suerte, poder, dominio, salud, negocios, amor, sabiduría para vencer y dominar a sus enemigos, defensas contra peligros, daños y maledicciones, cierra y cura su cuerpo de daños hechos: atrae al ser amado y devuelve la felicidad, secretos para ganar en la lotería y en el "5 y 6", cura toda enfermedad conocida y desconocida con la milagrosa "jalea real" que rejuvenece, vigoriza y da fuerzas.

Escriba hoy mismo enviando su fecha de nacimiento, líneas de las palmas de sus manos, y el nombre de un amigo o familiar fallecido y un florin en Estampillas al célebre doctor:

NOTA IMPORTANTE: Envie sus cartas únicamente al APARTADO 1131. En Quito, Ecuador, al doctor Kier ACUARIUS. En donde se encuentra el verdadero CENTRO ACUARIUS.

### ATENCION - ATENCION

Pronto apertura di e Studio nobo di Radio Antillana den Bernhardstraat na San Nicolas completamente aire acondiciona y cu aparatonan di transmision ultra moderno.

Radio Antillana 775 kc - 388 M. Aruba.

# PADERNAN CONCILIAR A APROBA CONDENA ENERGICO CONTRA ATEISMO

CIUDAD DEL VATICANO -- Concilio Ecumenico lo realiza awe un serie di votacion riba e importante documento di e papel di iglesia den mundu moderno, siendo esun mas crucial di nan esun cu ta referi na un denuncia indirecta di comunismo como ideologia cu ta ninga Dios.

Nan ta kere cu e padernan conciliar lo aproba un energia condena na ateismo, satisfaciendo di tal manera e solitudnan di numeroso obispo pa expresa un condena habri di comunismo y marxismo ateo. Mas o menos 500 delegado a pidi e accion aki.

E comision conciliar cu a bolbe redacta e seccion di e documento relativo na ateismo no a menciona na nan nomber, sin embargo, ni comunismo ni marxismo.

E declaracion ta di un parti so di e extenso documento riba papel di iglesia den mundu moderno, cu na su bez ta un di e cuaternan cu Concilio ta tratando den su ultimo simannan di sesion.

Dos documento mas den apostolado di e laiconan den iglesia catolica y esun di divina revelacion, lo ser anuncia pa Papa Paulo VI den sesion publico di diahuebs proximo.

Esakinan ya a ser aproba den nan forma definitiva.

Redaccion di e declaracion riba ateismo ta esun mas severo te ainda, despues cu e revision a ser realiza, y ta señala textualmente cu "entre e formenan di ateismo moderno, nos no por lubida esun cu ta spera cu liberacion di hende ta ser produci especialmente a traves di su liberacion economica y social".

E ta sigui bisa cu e forma di ateismo aki ta vincula cu negacion di religion, considerando esaki como un distraccion ilusoria di mente humano di e tarea central di construi e ciudad terrenal. El a añadi cu iglesia mes ter denuncia, cu pesar, e enseñanzanan pernicioso aki, cu e ta califica di contrario na e razon i divina ley.

E redaccion lo bolbe ser redacta, y ser registra na votacion. Otro luna lo e ser somete na votacion final.

Concilio lo termina su labor dia ocho di December, segun a ser informa.

## GOETTINGEN, ALEMANIA--UPI

--Un mucha homber y un mucha muher, ambos di 17 anja, a hui zin contratiempo a traves di e campo yen di mina di e frontera cu Alemania Oriental, durante e ultimo fin di siman.

Sin embargo, un homber y un muher a ser descubri y detene na un punto di control di e canal Interzonal ora nan tabata trata di scapa ayera den un barcaza. E guardianan fronterizo di e zona comunista a hanja nan escondi entre e carga.

## ARUBA JRS A DERROTA CARIBE 11- 2

(Di nos redactor deportivo)

E novena masculino di softball di Aruba Jrs a obtene diadomingo un triunfo di 11-2 ariba e Caribenjonan. E muchanan di Sotocoro a conecta dies dos hit y a comete un error.

Caribe tabata tin tres hit y apifia cuater baha.

Pitcher ganador tabata Victor Albus, perdedor Leo Kuiperi.

E promer wega di e fecha tabata entre Dakota Teeners y Douane y a worde gana door di e Teenernan, pero Douane a protesta e wega for di principio como cu na e ora stipula e team di Dakota Teeners no tabata completo.

## Resultadonan di pingpong

(Di nos redactor deportivo)

E campeonato interclub di pingpong a continua diadomingo den Commandeursbaal Club.

Di e division masculino clase A Cursus Succes a obtene victoria di 8-2 ariba Estrella II. Table Masters a derrota NWIWA I cu score di 6-4.

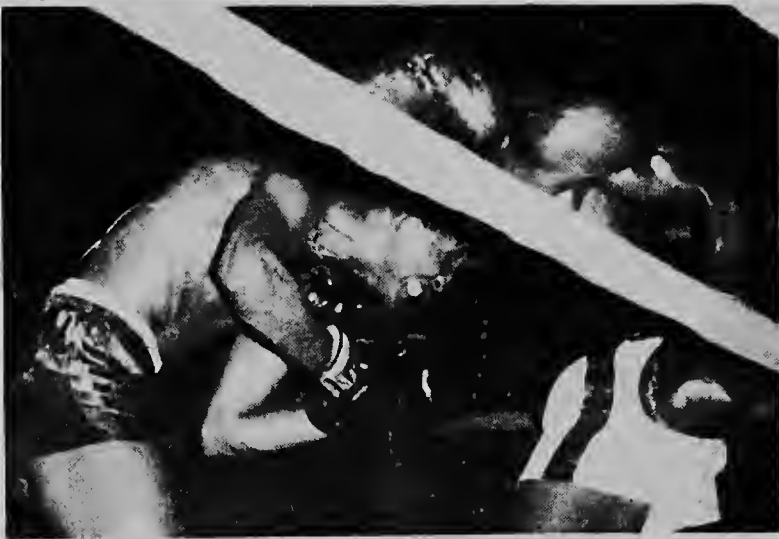
Den e clase B masculino Commandeursbaal Club I a gana di Estrella VIII 6 pa 4.

Commandeursbaal II a obtene facil triunfo di 10-0 ariba Connie Francis A.

Como cu nan no a presenta na tempo, e trio di Estrella VII a perde pa default contra di Connie Francis B.

Otro wega cu a caba pa default tabata esun entre NWIWA IV y Table Masters B ya cu e team promer menciona no a presenta. E team di NWIWA III a perde 3-7 contra di Cursus Succes B.

E unico match femenino senjala entre Commandeursbaal Club A y NWIWA A no a worde hunga como cu NWIWA A no a presenta y asina a perde pa default.



Un otro foto di combate Fighting Mack - Getulio Bruges. Aki e colombiano ta buscando e pelea di aden y ta cla pa golpez su contrincante den stoma.

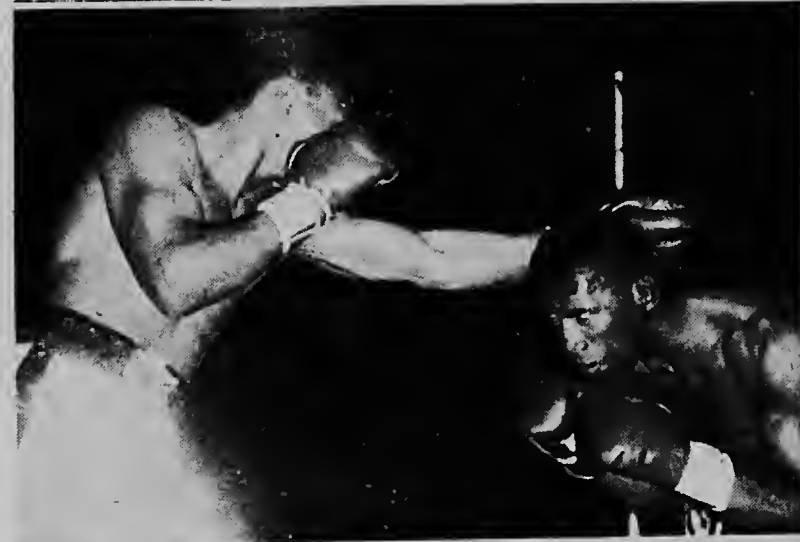


Un otro pelea interesante di diabierne anochi ultimo tabata esun di 6 rond entre Fighting Mack di Corsow y Getulio Bruges di Colombia. E foto ta muestra (na robez) Mack y (na drechi) Bruges cambiando golpi



Despues cu J.C. Ponder a sucumbi pa e fuerte golpinan di Kid Fenton, el a dal algun buelto den su skina pa despues baha for di ring y busca caminda pa e camerin cu su guantenan na man ainda. Un fanatico, manera e foto ta muestra, a muestra un poco compasion cu Ponder y a yud' e kita e guantenan.

Debi na problemanan tecnico no tabata posibel pa nos a presenta e fotonan di e gala boxistico di diabierne anochi den Stadion, mas tempran na e lectornan. Sin embargo como un exclusividad ta sigi aki bau algun foto di e pelea principal entre Sugar Boy Nando y Gomeo Bren-



nan, campeon peso medio di imperio britanico y numero tres riba ranking mundial. Mas ariba por mira e dos boxeadornan ta buscando puntanan debil di otro prome di ataca. E otro foto ta muestra e campeon antillano y Centro Americano. Despues por mira con un otro jab di Brennan ta faya, mientras cu Nando ta spera e man drechi baha pa e pone un "left-hook." E penultimo foto ta muestra con Nando a hinka Brennan den cabuya, poniendo e campeon britanico den dificultad. Riba e ultimo foto por mira e trio Gomeo Brennan, manager Issy Klein y Sugar Boy Nando despues di e gran pelea di diabierne anochi.

# REY DE COPAS



E RON TAN CONOCI Y GUSTA TA REGALA PA DIA 18 DECEMBER 1965

## ATROBE F. 5000.-

Como cu e ultimo concurso di Rey de Copas manera custumber a resulta un exito asina grandi nos kier complace nos consumidornan un biaha mas cu e "Cinco Rumannan" den nos vitrina.

SIMPLEMENTE DUNA NAN UN BUNITUNTA NOMBER Y

### GANA PREMIOS!!

*SEMPER E FAVORITO*

## RON REY DE COPAS

*EL REY DEL TRAGO*

REGLANAN PA PARTICIPA DEN E CONCURSO:

- 1) Entrega 1 botter bashi di Rey de Copas di  $\frac{1}{2}$  gallon of 2 botter bashi di Ron Rey de Copas di  $\frac{3}{4}$  liter of 4 botter bashi di Ron Rey de Copas di  $\frac{24}{2}$  of 8 botter bashi di Ron Rey de Copas di  $\frac{48}{4}$  na Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y bo ta hanja un formulario pa yena bo nomber y direccion y e nombernan pa e "Cinco Rumannan".
- 2) Entregá e formulario aki yena na oficina di Aruba Distilling Co., Wilhelminastraat No. 47 y percursa pa bo recibo, cu ta pega na e mes formulario, ricibi su stempel di entrega.
- 3) Warda dia 18 di december 1965 y cobra bo placa si e nombernan cu bo a duna ta e nombernan favoreci.
- 4) E mes persona por yena cuanto formulario cu e ta desea, contal cu e entregá pa cada formulario e cantidad di botter bashi requerido.
- 5) Si tin mas cu un beneficiado, e premio ta ser parti den esnan cu tin e nombernan escogi.
- 6) Exigi pa bo recibo tin un stempel di Aruba Distilling Co.

E PREMIONAN TA WORDE REPARTI SEGUN E CANTIDAD DI PERSONAN CU TIN E MES NOMBER PA CADA POPCHI CUA WORDE FAVORECI

**BEBE E SABROSISSIMO  
RON REY DE COPAS  
Y BIRA ALEGRE Y RICO  
NA E MESUN TEMPUS.....**

**NOTA**  
Directiva di Aruba Distilling Co. ta e unico responsable pa scogemento di e nombernan. E nombernan aki lo no ser coge pa

suerte y si e nomber aki ta igual na cualkier nomber cu surgi pa algun acontecimiento esaki ta debi na pura casualidad.



WILHELMINAstraat 47

# ARUBA DISTILLING CO

TELEFOON 1266



NASSAU--Un muher cu a ser herida den e desaster di candela cu tabata a bordo di e barcu "Yarmouth Castle" ta ser carga riba un brandcar despues cu el a ser rescata pa un helicoptero di servicio di guardacosta. E barcu, na caminda di Miami pa Bahamas, a pega candela y a sink. Radiophoto UPI.

## 82 persona cu tabata a bordo di Yarmouth Castle a muri

MIAMI -- UPI -- Un junta investigador di servicio di guardacosta awe tabata busca causa di e incendio cu a pone e barcu Yarmouth Castle naufraga, matando 82 di e personanan cu tabata a bordo den viahe di placer cu rumbo pa Nassau.

Capitan Byron Voutsinas, cu tabata na mando di e nave, al parecer por a duna algun detalle riba e forma riba cual e barcu a bira pasto di e vlamandiasabra ultimo, prome cu nan por a avisa a 550 personanan, entre tripulante y pasajero cu tabata hasi e crucero.

Sin embargo, autoridnan a strompeca cu dificultadnan na e ora di entrevista capitan Voutsinas, cu ta natural di Grecia. E oficial investigador G.T. Treff a bisa cu abogadonan di e compania operador di e barcu cu a naufraga por a establece contacto cu e capitan, pero servicio di guardacosta no por a nasie ainda.

Autoridnan no por a precisa ainda ta cual tabata origen di e candela cu a provoca naufragio di e barcu den forma rapido. Pero e capitan di Bahama Star, Carl Brown, a bisa cu capitan Voutsinas a comunicá cu e tabata sa con e incendio a originá. Bahama Star tabata e barcu cu a recoge 250 sobreviviente di Yarmouth Castle.

Entre tantu, servicio di guarda-

costa a informa cu e 82 personanan cu a desaparece den e siniestro, pa loke ta ser supone, "a muri hoga, kima, o atrampa den algun lugar di e barcu ora esaki a sink", mas o menos 100 kilometer na noroeste di Nassau.

Cincu sobreviviente cu ta hopi grave a ser traslada ayera nochí pa ser atende den hospital Jackson Memorial. 14 herido otro ta den hospital Princess Margaret, di Nassau.

E comandante di servicio di guardacosta G.T. Tress, integrante di e grupo di seis investigador di e cuerpo aki, a bisa cu nan a establece cu e incendio a cuminsa cerca di e schoorsteen di e barcu.

"Nos a determina -- el a expresa -- cu, aparentemente, nan no a duna alarma general a bordo ni tampoco nana manda ningun SOS", agregando cu "razon di esey tabata cu, evidentemente, e estacion di radio y brug di e barcu tabata e prome partinan cu a kima".

Cushina y salon comedor tabata dilanti di e schoorsteen. Den e salon comedor tabatin unicamente un grupo chikitu di persona ora e incendio a cuminsa mas o menos un'or di marduga. Un ta opina cu e candela por a cuminsa den cushina.

"Mi ta bisa bosonan un cos", el a comenta: "Ami no ta kere cu un sigaria tabata causa di esaki. Un sigaria ta kima lentamente sin produci hopi huma". El a añadi cu e candela surgi y a plama cu gran rapidez, y

si tabata un sigaria lo el a cuminsa mas lentamente.

E dos miembronan di tripulacion cu a desaparece a ser identificada como e dokter di a bordo, doctor Lisardo Dias Torrens, cubano residente na Miami, y e hefe di e camareranan, Phillip Hall, di Jamaica.

## Ehército a ocupa deposito di arma di guerilleronan

CARACAS--UPI--Forsanan di ehército a ocupa diasabra anochi un deposito di armanan perteneciente ne guerilleronan, na sudoeste di e poblacion Desan Luis, banda di Cabure, estado Falcon.

Anteriormente, forsanan militar a sostene un encuentro cu gruponan arma den cual a muri dos civil y cuater solda a resulta herida pa e granadanan cu e guerilleronan a lanza.

## RICKY TA SIGI SIN CONOCIMIENTO

COLUMBIA, Missouri, -- UPI-- Branch Rickey, figura destaca den mundo beisbolístico ta sigi awe den estado crítico, si a recupera conocimiento, despues di e ataque di curazon cu el a sufri diasabra ultimo.

Rickey quende tin 84 anja di edad, a desmaya ora e tabata pronuncia un discuro den e acto di su ingreso den templo di fama di deporte di Missouri. For di ora cu el a sufri e ataque, Rickey tabata continuamente den camara di oxígeno den e hospital di Condado di Boone. E magnate di beisbol di gran-

des ligas tabata hospitalisa na St. Louis pa motibu di tabatin temeraturanan masha haltu, pernan a permitiele hasi e biahe pa acepta su ingreso den templo di fama di Missouri, cu e condicion di cu e lo regresa bak den hospital.

Den e gran contribucionnan pa beisbol nan ta conta cu e sistema di sucursalnan di e equiponan di liga mayor y tambe cu nan a kibra e barrera di hende color cu e contratacion di Jackie Robinson, e prome homber color cu a hunga den grandes ligas, cu Dodgers di Brooklyn na 1947.

## ORTIZ LO BUSCA TITULO WELTER

SAN JUAN--UPI-- Carlos Ortiz, quende a reconquista e titulo liviano cu un victoria pa decision durante 15 round riba Ismael Laguna di Panama diasabra anochi a bisa cu e tin speransas di bai gana e titulo di peso welter.

"Lo mi desafia ganador di e pelea entre Griffith y Gonzalez, Carlos a bisa.

Ortiz di 29 anja, nativo di Puerto Rico cu awor ta biba na New York.

Ortiz a logra e victoria cu ataquenan na cabes di Laguna, quende na su turno tabata sa cu e tabata perde e pelea pa punto a cuminsa cu ataquenan serio pa

forsa un knockout den dos ocasion.

Mi por a knockout e tur dos biaha, Ortiz a bisa, pero mi kier a bringa cu cuidao. Mi tabata sa cu mi ta dilanti, Laguna tabata tira slanan duru pero sin control y mi no tabata kier a worde alcansa pa un lucky punch.

"Lo mi desafia e ganador di e pelea entre e campeon Emilio Griffith y e aspirante Manuel Gonzalez", asina Ortiz a señalá.

E encuentro aki lo tuma lugar dia 10 di december den Madison Square Garden na New York.

## MERICANONAN TA LUCHANDO CONTRA TRUPANAN VIETCONG

SAIGON--UPI--Tropanan nor-teamericano tabata lucha awe cu forsanan regular di ehército di Vietnam del Norte, den laderanan di un serru cerca di e frontera di Camboya.

Mas di mil comunista a muricaba como consecuencia di dos dia di combate i di un atake di avion nan B-52 di bombardeo den apoyo di e forsanan di infanteria.

E atake aereo di awe na e serru Chu Pong, situá 350 kilometer na noreste di Saigon, ta esun prome cu a ser realisá pa e B-52 nan pa duna un "fuerte apoyo aereo", segun un vocero militar di Estados Unidos. E enorme aparatonan di ocho

motor a reaccion, procedente di e base di mando aereo estrategico, na Guam, a descarga toneladas di bom di 340 kilogram riba e trupanan comunista.

E aparatonan cu base na Guam a realisa mas di 60 mision den e guerra, pero tur esnan anterior tabata contra presunto puntonan fuerte di e comunistanan, i nunca nan a ser utilizá pa duna apoyo na e forsanan di tierra.

E batalla na terra a cuminsa ayera entre trupanan di prome division di caballeria aerotransportá i efectivonan regular di ehército di Vietnam del Norte, den e selva cerca di e frontera cu Camboya.



NASSAU--Riba e foto aki nos por mira un di e rescatadornan di e Barcu "Yarmouth Castle" cu a pega na candela y sink ta yorando despues cu el a ser rescata pa un helicoptero di servicio guardacosta. Te ainda nan no a determina causa di e candela. Tabatin mas o menos 545 persona a bordo. Radiophoto UPI.

## PRESIDENTE LBJ A REGRESA CASA BLANCA

WASHINGTON--UPI--Presidente Lyndon B. Johnson a regresa na su oficina di Casa Blanca awe pa hasi cargo di su obligacionnan durante un periodo largu, pa prome bez desde cu el a ser operá mas cu un luna pasa. Entre e asuntunan cu lo e meser trata inmediatamente ta figura preparacion di su mensaje anual na congreso, cual lo e hasi na Januari proximo; problemanan relacioná cu e presupuesto, i e actonan na honor di princesa Margareth di Gran Bretaña i su casa, Lord Snowdon, ken-

denan lo bishita capital tres dia. E princesa i e Lord a jega Tucson, Arizona, cinc'or ayera vardi, na base Andrews di fuerza aerea cu ta situá cerca di Washington, na Maryland. Nan lo ta huesped di embahador británico, sir Patrio Dean i su casa, i lo aloja den sede diplomático di reino uní.

Johnson a bula ayera nochí di regreso, den actitud jovial, pero ainda bleek i sin larga di sinti algun dolor na e lugar di su operacion. Lo e keda Washington te diahuebs, por lo menos.

# HOROSCOPO

**ARIES** - mar 21 a abril 19 - Es su turno ahora elevar el espíritu o prestar una mano de ayuda a sus socios, los cuales han sido tan bondadosos con usted en el pasado. Trate de ver como logra mas éxito en el futuro. Sea practico.

**TAURO** - abril 20 a mayo 20 Cambiar los muebles alrededor y pintar su casa esta muy bien, siempre y cuando no moleste a otros al hacerlo. Demuestre que tiene equilibrio. Entonces se podra ocupar de los detalles eficientes. **GEMINIS** - mayo 21 a jun. 20 Este puede ser un dia magnifico para usted si toma actitud feliz hacia aquellos que estan a su alrededor, en vez que criticarlos. Trate de ver temprano a los individuos que pueden relevarlo de las tensiones.

**CANCER** - jun. 21 a jul. 22 - Es solo correcto demostrales a los que viven con usted que es agrado por su lealtad. Cerciorese de terminar - cualquier trabajo que haya comenzado. Cumpla las promesas que ha hecho.

**LEO** jul. 23 a gto. 22 - Es importante que gule su automovil con mucho cuidado, y vuelva a leer sus cartas y documentos. Usted necesita consideracion de los demas, pero tiene que demostrarla primero para lograrla.

**VIRGO** ago. 23 a sept. 22 - Usted esta indeciso sobre que

## Gibbs no mester ser obliga pa abandona su cargo

**SALISBURY--UPI--E** promer ministro IAN Smith a bisa awe cu e no ta kere cu Sir Humphrey Gibbs mester ser obliga pa abandona su cargo di gobernador general di Gran Bretaña den e rais.

"Nos ta confia di por regla e cuestion aki den un plano amistoso", Smith a expresa ne periodistanan ora cu e reunion di su gabinete a caba. "Mainta e entrevista cu Sir Humphrey den cas di gobierno.

Nan a puntra e promer ministro si su gobierno tabatin plannan pa expulsa pa forsa di Gibbs, y el a contesta: "Nos no tin gobernador. "Despues ei a añadi: "Mi no ta kere cu mester usa forsa.... Mi no ta kere cu esaki mester ser discuti den publico...nos ta confia di por regle amistosamente."

curso tomar en asuntos financieros, de modo que cerciorese de consultar con su banquero o consejero. Organice su presupuesto mas adecuadamente. Use-lo rapidamente.

**LIBRA** - sept. 23 a oct. 22 - Averigüe porque no se ha estado llevando bien con otros. Trate de ser mas amistoso con ellos. La sociabilidad paga dividendos. Un asunto social esta noche puede resultar un fiasco. Olvideio.

**ESCORPION** - oct. 23 a nov. 21 Cualquier cosa que requiera un consejo confidencial debe ser mantenida en secreto o nada resultara como usted desea. Ayude mas tarde a otros. Demuestre que es humanitario. Use su sentido comun.

**SAGITARIO** nov. 22 a dic. 21 - Decida que es lo que quiere que sus socios hagan por usted, pero no pida favores ahora. Portese como es debido esta noche. Ayude a uno que vive donde usted, aunque lo haga de mala gana. Sea practico.

**CAPRICORNIO** - dic. 22 a ene. 19 Tenga cuidado de no mencionar ningun pensamiento desagradable que le venga a la boca o tendra problemas con un superior. En vez de eso, ayudeio todo lo posible. Conozca su lugar y mantengalo.

**ACUARIO** - ene. 20 a feb. 18 - Concentrese en algun sistema nuevo para usar en el futuro - cercano y sincronice su tiempo para cuando lo comience. Acepte filosoficamente cualquier mensaje desagradable. Demuestre bien espiritu.

**PISCIS** - feb. 19 a mar. 20 - Aunque usted desee tener un orden perfecto y ser muy precioso, no insista en que otros hagan lo mismo. Ellos no estan educados de esa misma manera. Demuestre bondad en vez de criticar.

**SI SU HIJO NACE HOY.....**

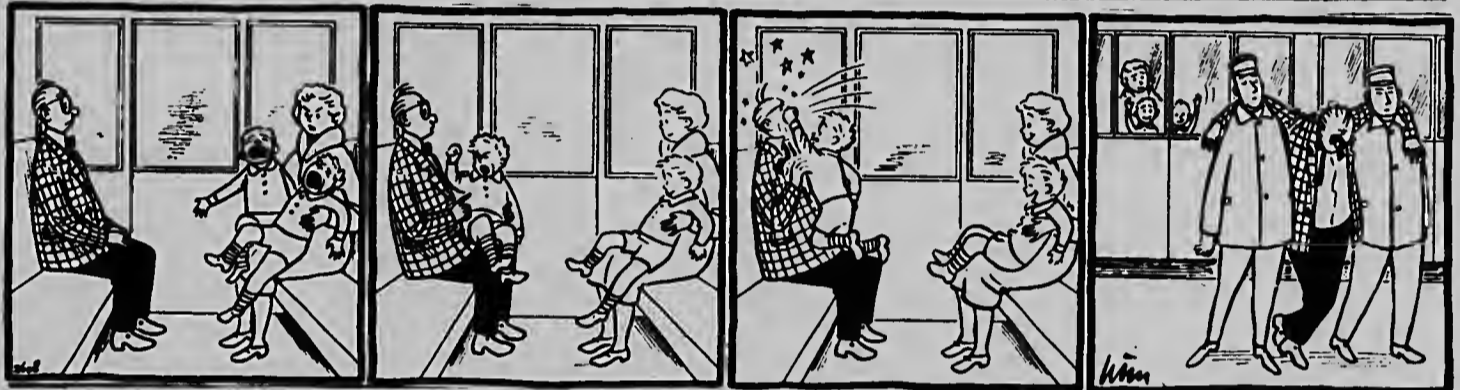
Sera uno de esos juvenes muy habiles que, no obstante, tendra el defecto de responder hirientemente a cualquier pregunta.

## Cientificonan a experimenta bida riba planeta Jupiter

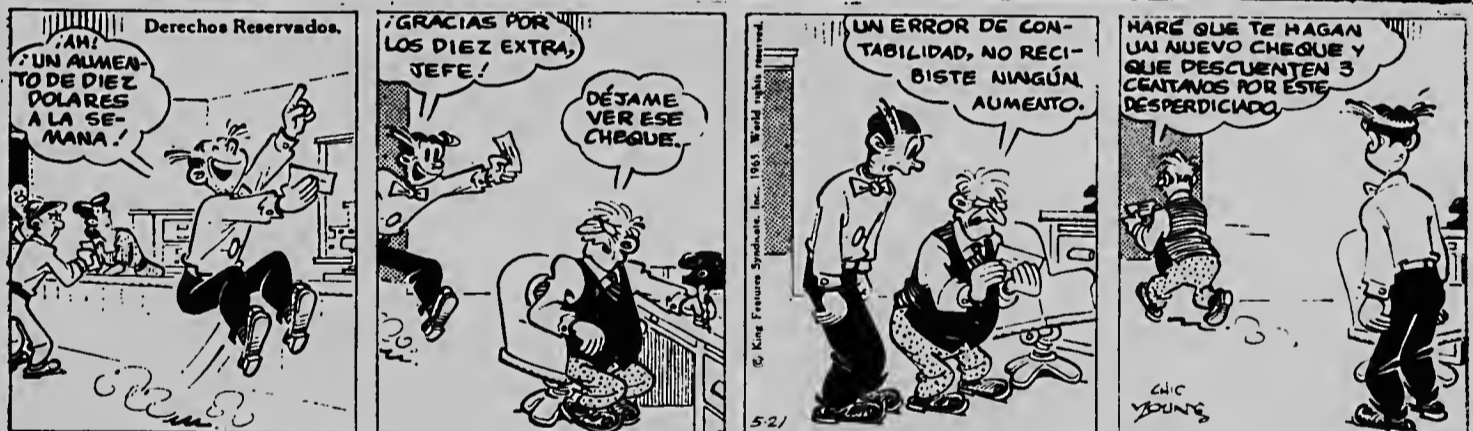
Pa: Harry Ferguson. **WASHINGTON--UPI--Sociedad** Nacional Geografica a señala cu experimentonan científico reciente ta sugeri e posibilidad di existencia di forman di bida primitivo riba planeta Jupiter, e mayor di nos sistema solar. E sociedad ta indica cu Jupiter te awor a parse un astro solamente hostil na bida. Nan no sa si quiera si loque tin tras di e nublanan cu ta rondona ta solido liquido of gaseoso. Ademas, e planeta gigantesca ta rondona pa bandanan di radiacion cu lo ocasiona morto di un persona na 50,000 kilometer di distancia, si algun dia nan por yega te eina. Pero e nublanan di Jupiter ta di hidrogeno, metano y amoniaco, y e científiconan a descubri ultimamente cu cierto bacterianan comun y hongo por aumenta na terrariba atmosferanan artificial di alta concentracion di metano y amoniaco.

E interes pa Jupiter a subi cu e posibilidad di manda te eina cosmonavenan no tripula aki poco anja. Un teoria ta sostiene cu elementon gaseoso di e atmosfera di Jupiter ta liquida na nivelnan inferior y despues nan ta bira ijs. Un otro hipotesis ta bisa cu bao di e nublanan, un capa di ijs por envolver un nucleo rocoso. Y otro astronomonan ta sugeri cu e superficie di e planeta por ta yen di volcan cual emanacion nan di polvo lo explica e cambionan di manda e rayanan cu nan ta observa. Un otro misterio mas ta e gran mancha corra di e planeta, di forma oval, cu a ser descubri 300 anja pasa y cu ta despiaza riba e superficie. E mancha a desaparece na 1713 y a reaparece na 1831. Su rabu a varia, di ros pa biancu. E científiconan ta specula riba naturaleza di e mancha.

### BUCHI ROBES



### PEPITA



# Loke su curazon ta deseá

Coe desagrado e ta bolbe pensa ariba e palabranan coe e dokter a bisele. Tal vez e dia lo jega, cual e no por imaginele awor aki. E dia ariba cual en berdad lo e ta malo y invalido. Kiko lo pasa e ora ey coe Suzanna? E no tabata tin un heredero varonil y for di su esposa y su hijastra e no por spera ningun ayudo. Y Suzanna....Ora e bolbe pone e potret bek na su lugar, e ta pensa ta con bon lo ta si Suzanna por a casa coe un hombre coe por protegele y coe por tuma e trabanonan di e finca over. E tin bintitres anja awor, e ta pensa, y lo ta un alivio grandi, si e por casele bon. Mi mester papia coe né tocante e asunto ey. Pero mi mester haci e na un manera coe e no por ripara coe mi ta preocupa. E ta wordu stroba den su pensamiento door di sonido di e bel coe ta anuncia coe coemin-da ta sirbi. Alexander van Werth ta paga e sigá den un cenicero. Casi e por kana sin e garotí

awor, y e ta dirigi su mes pa e comedor.

"Cende e luz por favor, ora bo bolbe sali", señora Trudi van Werth ta grita e sirvienta coe a caba di pone e delaster tayan ariba mesa. "Asina...danki". E ta canna bai na su lugar na mesa. E ta drei waak su floc muher, su hijastra y su esposo. "Con ta bai cu bo?" E ta sona seco y impersonal, e dos unico modonan di papia coe señora Trudi conoce. "Danki mi ta sigui mihor", e rural ta contesta seco tambe. E ta drei waak su floc muher y ta col su servilleta. "Esta un tempo. Ta parce mei anochi", señora Trudi ta bisa, y ta bai sinta. E no por hasi esey asina facil, pasobra su gordura ta strobele y ademas e tin un corset asina pretá bisti coe casi e no por hala rosea. E tabata un señora den su cincuenta anja y coe cabel bon tinjá. Su lashinan ta muestra cla cla ariba su cara

demasiado cora pintá. No tabata lashinan coe a bini door di preocupacion o pobreza. Nan a bini solamente door di rabla y jaloesie. Hasta na su boca bo por a ripara esey. Su lipnan ta fini y stiff ariba otro. Silenciosamente henter e familia ta cuminza come. Biento a cuminza supla mas duro, y bo por a tendele ora e ta pasa den e palonan halto dilanti di e cas. Hasta tin bez e ta parce mescos coe un donder leve. "Toer e establonan y graneronan ta cera caba?" Alexander ta puntra su floc. Suzanna ta sacudi su cabez coe si pa tranquilicé. "Toer cos ta cla papa. Mi a repasa toer cos hunto coe Moritz". Moritz tabata e cria di mas blesuw y di mas confianza di nan, un hombre silencioso y habil. "Anto ta bon. Laga nos spera coe e tempo lo no bira peor." Coe e ultimo palabranan ey e promer drupnan di awa a cuminza cai. Drupnan grandi y pisá. Na e mesun mo-

mento e kamer a wordu iluminá door di weerlicht.

"Por Dios cerra e bentana ey!" Señora Trudi ta grita. Su man dorna jen di pastechi. "Ta terribel, sigur nos ta bal hanja mal tempo". Suzanna a lanta bai na e bentana y ta cerrele. Ora e bai sinta e ta keda waak su tafa. Nan toer dos ta spantá sin recoge ainda. Un mal tempo lo haci hopi danjo y e finca no por soporta ni un danjo chikito mas. "Mi auto ta pará pafor", Annelies Fisher ta bisa. "Ta awe nan a caba di labé. Enfin lo nan tin di labele majan atrobe". E ta sacudi su schouderman manera coe e a conforma su mes y ta tuma un boca di su binja. E ta e floc di señora Trudi coe su promer casa. E ta un mucha muher halto, relativamente gordo y casi den su trinta anja. E tabata pensa solamente ariba dos cos: Conserva su belleza coe ayudo di toer sorto di cosmeticos y haja un esposo rico. Su mama

tabata cla pa contesteie pero ta cerra su boca spantá. Di repente e onweer ta cuminza di berdad mes. Tin weerlicht y donder mescos coe ta bombardea nan ta bombardea e lugar. Loke ta dal awor contra e bentananan no tin nada di haci coe e drupnan di awa comun. Esey mester ta hazel, mes grandi coe un piedra chikito. "Mi Dios", Alexander van Werth ta bisa coe terror. E ta lanta para y ta leun coe su dos mannan ariba e mesa. "Dios laga coe e no bira peor". "Coe e soledad aki, esey lo ta terribel", señora Trudi ta bisa. "Bo ta sintibo completamente indefenso. Ningun hende no ta contesté. Suzanna a bira bleek. E no sabi mes coe e ta morde su unjanan. Toer su atencion ta pa loke ta sosode pafor, Coe un gevoel di impotencia e ta tende con e orkaan ta pasa ariba e cas.

E ta sigui.

REP-KIDBY

Agente exclusivo di

FRIESCHE VLAG

pa cortesia di:

lechi evaporado y lechi en polvo

JAN RODRIGON & CO (ARUBA) N.Y.

MAXWELL HOUSE KOFFIE.



FOR CUMPRAR ARUBANER COURANT NA E SIGUENTE LUGARNAN:

NA OLANJESTAD: BOEKHANDEL MARIKA, PIET SODA FOUNTAIN, REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS NICOLAAS STORE UNION STORE.

- 7.00 La Biblia Abierta
- 7.15 Noticias Español
- 7.25 Llamada a la Conciencia
- 7.30 World News
- 7.45 Christian Emphasis
- 7.50 Bo Musica Favorito
- 8.15 El Camino de Victoria  
Joyas del Hogar
- 8.30 Ultimas Noticias
- 8.45 El Pan de Vida
- 9.00 Mundo Femenino  
Gymnasia  
Joyas del Hogar  
Canta Leo
- 9.15 El Sendero de Vida  
Canticanan di Evangelio  
Corazon a Corazon  
9.30 Morning Melodies
- 10.00 The Bible For You
- 10.05 Band Music
- 10.15 Organ Melodies  
Thoughts on Home  
Sacred Songs  
Gospel Bells  
Sacred Classics
- 10.30 Through the Bible  
Songs That Touch  
The Heart
- 11.00 Chapel of the Air
- 11.15 Delicados Pastos  
Canticanan di Evangelio
- 11.30 Melodias di Merdia
- 12.00 Ultimas Noticias
- 12.15 Musica Sagrada y Meditacion  
Sacred Music & Call of Calvary
- 12.30 World News
- 12.45 Quiet Time
- 1.00 Radio Concert Hall
- 2.00 Reading Room  
Hour of Decision (repeated)
- 2.15 Quiet Hour
- 2.30 Dr. Barnhouse and the Bible  
Bible Study Hour
- 3.00 Ensueños Musicales
- 3.30 La Hora Bautista  
Control Central  
Bo Pregunta Contesta  
Prosa Y Poesias  
Vida Nueva  
Titanes de Fe
- 3.45 Academia Cristiana  
Melodias del Alma
- 4.00 Musica di Banda
- 4.15 Ultimas Noticias
- 4.30 Listening Post  
Fun With Music
- 4.45 Sailor Sam  
Muchanan pa Cristo  
Children's Gospel Hour  
Fun With Music  
-Music BOX  
Hobentud Pa Cristo
- 5.00 Vertel Uurtje  
Canta Leo  
E Ora Aventuroso  
Melodias del Alma  
Informacion di Gobierno
- 5.15 Palabranan di Bida
- 5.30 Ecos del Cielo  
La Voz del Evangelio
- 5.45 Musica Sagrada
- 6.00 Nederlands Nieuws
- 6.15 De Groene Welde  
Christelijke Liederen  
Christus tot de Volkeren  
der Aarde Gebracht (herhaling)  
Voor Zijn Glorie  
Windows on Holland
- 6.30 World News
- 6.45 Lago Hour  
Baptist Hour  
Miracles  
Musical Interlude  
Haven of Rest  
Issues in the News
- 7.00 Organ Hymns that Live  
Sacred Songs
- 7.15 Off the Record
- 7.30 Miracles and Melodies  
Bible Time  
Light and Life Hour  
Haven of Rest  
Unshackled  
Showers of Blessing  
Psychology for Living  
Look Up and Beyond
- 8.00 Musical Gems
- 8.30 Back tot the Bible
- 9.00 Klasseke Muziek
- 9.15 Dagsluiting
- 10.00 Sign Off

DICK TRACY

presenta pa cortesia di:

VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPSI-COLA --- SEVEN UP --- GRAPETTE-KIST --- VICTORIA SODA WATER ---  
BUFFALO ROCK --- GINGER ALE



CISCO KID

pa cortesia di:

ARUBA BOTTLING COMPANY

NESBITTS den varios sabor, e refresconan mas pidi y mas gusta na Aruba.



## Rusk lo yega Buenos Aires awe

Buenos Aires--UPI--E secretario di estado norteamericano Dean Rusk, mester yega e capital aki awe pa continua realizando conversacionnan preliminar ne conferencia interamericana di cancillernan culo culmin-

sa na Rio de Janeiro diarazon proximo.

Ayer Rusk a entrevista durante tres ora cu presidente di Venezuela, Raul Leon, ora cu el a hasi escala na Caracas. Venezuela lo no manda delegacion ne reunion extraordinario di Rio de Janeiro, en protesta contra "e dictadura" cu gobierno venezolano ta considera cu ta e actual regimen.

E reunion di Rusk y Leon tabata tocante e kehanan di Venezuela riba e restriccion ne importacion di petroleo na Merca. Un vocero a expresa cu e conversacionnan tabata "masha fructifera".

## VOZ DI ARUBA

- 5.57 Apertura
- 6.00 Wake up easy (Country music)
- 7.00 Escala en Mejico
- 7.30 Noticias (Papiamento)
- 7.45 Monitor 1325
- 8.15 Noticias (Ingles)
- 8.30 Regalo Musical
- 10.00 Novela
- 10.30 Fantasia Musical
- 12.00 Musica Europea
- 12.15 Noticias (Hulandez)
- 12.30 Noticias (Papiamento)
- 12.45 Melodias Instrumental
- 13.00 Noticias local (Papiamento)
- 13.15 Artistas Antillanas
- 14.00 Via 10 musical
- 15.45 The chatter platter
- 16.15 Noticias (Ingles)
- 16.30 Complacencias felicitaciones
- 17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
- 17.30 Deporte na Marcha
- 17.45 Atardecer Musical
- 19.00 Noticias (Papiamento)
- 19.15 A.B.C. Der Cultuur
- 19.30 Turntable 65
- 20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
- 23.00 Clausura.

## RADIO KELKBOOM

- 7.00 Opening
- 7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
- 7.30 Noticia Internacional
- 7.45 Musica Matutino
- 8.00 Seleccion musica Latino Americano
- 8.30 Cumpleanjos Feliz
- 9.00 Noticia Social
- 9.15 Peticion pa telefoon
- 10.00 Noticia Internacional
- 10.10 Intermedio musical
- 10.30 Programa di N. Habibe Jr.
- 11.00 Noticia Lokaal
- 11.10 Intermedio musical
- 11.15 Musica Antillana
- 12.00 Intermedio musical
- 12.15 Noticia Internacional
- 12.30 Musica Norte Americana
- 12.45 Noticia Lokaal (Viana)
- 1.00 Musica Varia
- 1.30 Mei ora cu Boleros
- 2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.

## RADIO ANTILIANA

- 5.30 Apertura y Oracion
- 5.35 Manianita Arubanas
- 5.45 Melodias di Wild West
- 6.10 News in English
- 6.30 Noticia na Papiamento
- 7.00 News in English
- 7.30 Noticia na Papiamento
- 7.45 Programa di Jule Nieuw
- 8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un poesia
- 8.10 Variedad Musical
- 8.30 Musica y consejo dedica na tur nos amigonan automobilsta
- 9.00 Noticia na Papiamento
- 9.15 Musica Norte-Americano
- 9.30 Mejico cantando via Radio Antillana
- 10.00 Intermedio Musical
- 10.10 Noticia na Ingles
- 10.20 Programa di La Macorisana & International Super-

- markets
  - 10.40 Momento di Ritmo
  - 11.00 Tur dia otro programma
  - 11.00 Musica Colombiana
  - 11.15 Voznan Popular
  - 12.00 Oracion di merdia
  - 12.03 Seccion Informativo
  - 12.20 Noticia na Papiamento
  - 12.30 News in English
  - 12.45 Capsulas En Orbitas alrededor di Mundo Deportivo
  - 1.00 Noticia na Papiamento
  - 1.20 Fiesta Calypso
  - 3.00 Musica Norte-Americano
  - 4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
  - 4.30 Variedad Musical en Complacencias
  - 5.00 Noticia na Papiamento
  - 5.30 Calypso Rama - Budweizer
  - 5.45 Musica Chevere
  - 6.00 Variedad Musical
  - 6.15 Musica Colombiana
  - 6.30 Noticia na Papiamento
  - 6.45 Variedad Musical
  - 7.00 Felicitaciones y Complacencias eticiones
  - 7.45 Programa di Jule Nieuw
  - 8.00 Programa di Club Bonaireano - Club Surnam
  - 8.15 Continuacion di Fel. y Cump. Peticiones
  - 8.30 Reddy Kilowatt
  - 9.00 Desfile di Exitos
  - 10.00 Anioranzas
  - 10.30 Impactonan Musical
  - 11.00 Melodia y Romance Musical
  - 12.00 Clausura
- ## RADIO VICTORIA
- A.M.
- 6.00 Apertura & Musica di Banda
  - 6.15 E Bijbel Habri
  - 6.30 Ultimas Noticias
  - 6.45 Peticiones